

《八十回忆》

图书基本信息

书名：《八十回忆》

13位ISBN编号：9787511003942

10位ISBN编号：751100394X

出版时间：2010-10

出版社：海豚出版社

作者：熊式一

页数：159

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介以及在线试读，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu000.com

《八十回忆》

前言

俞晓群、陆灏和我，在将近二十年前就有过一次“三结义”。那时，我刚要“退居二线”，但是贼心不死，还想做事。更主要的，是多年的出版工作让我结识许多名流，都是做文化的好资源。原单位的新领导不会不让我再做点小事，但是，我知道，老一辈的领导是不希望我再做什么事的，我的愿望会让新领导他们很为难。谁让我在过去一些年里那么不会伺候老人家呢！这时我概括过自己的心情：出于爱的不爱和出于不爱的爱。我只能离开我钟爱的原单位，同新结识的朋友们去“三结义”了。完全没有想到，封建社会里的自由结义形式竟然胜过我多年习惯的领导任命方式。我们的“三结义”居然越搞越热火。没有多少年，做出来的东西，无论质与量，都让我惊喜不已。举例来说，先是《万象》杂志；接着是《新世纪万有文库》，几百本；后面来一个《书趣文丛》，六十来本……这些成绩，都是我过去不能想象的。自然，这些书的问世，还得感谢许多参与其事的其他同事和朋友，恕我不一一列举了。那时“三结义”的“桃园”在沈阳的“辽教”。以后时过境迁，我们的刘备——俞晓群——迁出沈阳，于是，现在再次“三结义”，改在北京的“海豚”了。出版社而名“海豚”，对我来说是个新鲜事儿。但我知道海豚爱天使的故事——“天使想给海豚一个吻，可是海太深了。海豚想给天使一个拥抱，可是天太高了……”“‘天使，我如何才能得到你爱的馈赠…’海豚痛苦地低鸣。”现在，解决海豚痛苦的，不是别人，正是那位来自黄浦江边的著名渔人——陆灏。陆灏结识天下那么多能写善译的天使，他们会一一给海豚以深爱，以宏文，让海豚名副其实地成为一条出版江河中生活得最顽强的鱼——俞晓群领导下的出版大鱼。我遥望海豚的胜利和成功，乐见俞晓群、陆灏两位愉快的合作，特别是读到大量我仰望和结识的天使们的怀着深爱的作品。我高兴自己现在也还是“三结义”中的一员，虽然什么事也没力气做了。我今年七十九岁，能做的只是为人们讲讲故事，话话前尘。以后，可能连这也不行了。但是无碍，我不论在不在这世界，还是相信：二人同心，其利断金，俞、陆的合作会有丰富的成果。遥祝普天下的天使们，多为这两条来自祖国南北两隅的海豚以热情的支持！

《八十回忆》

内容概要

本书主体《八十回忆》含《代沟与人瑞》、《初习英文》、《出国镀金去，写<王宝川>》、《谈谈萧伯纳》四篇，最初分别载于1986年7月、8月、9月、10月《香港文学》第19、20、21、22期。内容基本涵盖了作者一生的主要经历，包括儿时经历、交往的朋友、怎么学习英文、如何出国留学，以及用英文翻译改编中国传统戏剧《王宝川》的经历，包括与英国戏剧界和汉学家的交往等等。除此之外，本书还收录了“外编”三则，分别是：《<天桥>中文版序》、《<大学教授>中文版序跋》、《<难母难女>前言》。这三部作品分别是他创作的小说、剧本和翻译的剧本。《天桥》最初是英文写作的小说，在英国美国出版，又陆续有法文、德文、西班牙文、瑞典文、捷克文、荷兰文等在各国问世，后由作者本人译成中文在香港出版；《大学教授》是作者1939年用英文创作，以中国近代历史为背景的话剧，在英国戏剧节上演，1989年在台湾出版其中文版。《难母难女》是作者非常敬仰的英国剧作家巴蕾的作品，二次世界大战前作者译成《巴蕾戏剧全集》因故未发表，1985年应《香港文学》杂志之邀，将其中《难母难女》中文译稿交之连载于《香港文学》上。

《八十回忆》

书籍目录

八十回忆
代沟与人瑞
初习英文
出国镀金去，写《王宝川》
谈谈萧伯纳
外编
《天桥》中文版序
《大学教授》中文版序跋
《难母难女》前言

章节摘录

一九五一年萧伯纳九十大庆，当时文艺各界的朋友二十七人，各人写一篇文章，合出一本纪念他九十大寿的文集。我适恭逢其盛，也滥竽充数的凑上了一篇，聊附骥尾。我大意说：当年我到英国去的时候，私心中最大的愿望是见三个人：一个是高斯华绥（John Galsworthy），一个是巴蕾，还有一个就是萧伯纳。高斯华绥在我到英一个月之内便去世了；那时正值巴蕾卧病在一家私人疗养院中，不能见我；萧伯纳不久以前已经启程到中国去了，假如他到中国去为的是看我，因此相左，那我就一点也不感觉失望，反而会更加自满，可惜他回英和我见面时，老老实实的告诉我：他到中国去看的最重要的目标是“万里长城”！有一次，我偶然对一位朋友说，萧伯纳到中国去不是看任何人，而是看万里长城，中国有好几万万，难道就没有一两个人值得他去看的吗？我心中难免有一点气愤。这位朋友善意安慰我说：这可以表示我既然来了伦敦，不在中国，便也无人值得他老先生一顾！假如这句话不是开玩笑的应酬话，只要一星星的真实性，我都应该高兴万分了！可惜这纯是开玩笑！不久之后，我就听见国内的朋友们大吹大说：他们和萧伯纳大打其交道，说得天花乱坠，妙语如珠！可是我亲自问问萧伯纳，他对于某某大作家，某某名教授印象如何？他惨然的摇摇头，还说，他一个都记不起了！他说，其中只有一位仁兄对他的印象最深，此君彬彬有礼，礼貌极其周到，送了他一本书：这是他本人一本所译萧伯纳的双文对照盗印本。萧伯纳对于这位老兄恬不知耻的印象极深极深！萧夫人那时在旁边听见了——她总是不离开他左右的。她马上插口道，那不是在中国，那位先生是一位日本人。她可肯定中国不会有这样无耻之徒。另外可有一位老先生，萧伯纳应该记得他的。他们会面之事，虽非萧伯纳亲口告诉我，其真实性却可靠。在香港的盛大宴会中，有人向萧介绍一位大教育家。萧一面和他热烈的握手，一面亲切的替他祷告道：“愿上帝保佑你，帮助你！”这一桩趣闻，传闻极广，有很多朋友，都详详细细的向我报道，大约中国教育界的圈子，无人不知，无人不晓，可是萧伯纳自己却一点也记不起来了。名人也有名人的困苦。无论甚么人都认识你，知道你的一切！可是你绝对没有可能去认识他们的一小小部分！其实他们并不真认识你或去知道你，他们只是自认为知道你，这却更糟，于事无补。以萧伯纳而论，他可以算是世界上最苦的人了。关于他的事，早已出版了好几十套书——其中还有一本“字典”，一本墓志铭（那时他还健在，并没有死。）再说各报纸各杂志上所登他的趣文杂事，更是不计其数了。话又要说回来，一个作家，生平著了几十本书，其名仍不见经传，还要他自己去写他的自传，也有他的苦恼。我认识几位作家，他们经常雇用公共关系宣传员，替他们鼓吹宣传，我们中国大人物，要想扬名千古，只须请一位当代大文学家，替他写一篇小传，就好像请一位大画师，替他画一幅全身真容一样。写小传，不比画相，不必要本人参与，只要他自己，或去由他的家人，把他的生平事实，择其中要想流传后世的，详详细细记下来。大文豪根据这些材料，运用他生花的妙笔，改写成一篇可歌可颂的不朽杰作，易如反掌。据说有一位恶作剧的文人，替人写小传时，竟将来稿一字不改，照样全抄，他自己只加上一句：说某某先生生平事略，根据其送来稿件如下。这真叫人无可奈何！假如有什么大人物要请萧伯纳写小传，那才有意想不到的妙文章可看或可读，或者是不可卒读呢！有一位名满天下的大闻人，据说全世界的人可大别为两种：一种是知道他的人，一种是不知道他的人。拿这方法来用在萧伯纳身上，并不合适。比较合适一点来讲，当今全世界的人，可大别为两类：一是喜欢他的人，一是不喜欢他的人——现在世界上哪儿还有不知道他的人呢？凡是看过他几十出戏的人，读过他几十本书的人，自然而然会觉得和他简直是老朋友，提起他来会用他的名号而不用姓氏了。所以大家都称他为G.B.或G.B.S.！英国有一位专栏记者，对任何人都是称他们的小名或呢名。如称首相邱吉尔为“温尼”女议员亚思多夫人为“兰西”，他对萧伯纳则不称他为“乔治尼”或“伯尼”，可见他对萧老还有几分尊敬之意。有一次，巴蕾突然问我道：“你常常去看萧吗？”萧字和戏剧同音——台湾时髦作家译为“秀”——我当时愣住了不知何意，还以为他是问我常常去看戏呢。他补充道：“我猜想萧伯纳一早醒来，高举双手，大声叫道：妙哉妙哉！我就是萧伯纳！”——这表示他自鸣得意：“我就是大名鼎鼎的萧伯纳”——这句话也不能算稀奇，有许多巴蕾的朋友也会认为巴蕾一早醒来，也会如法炮制！我平心而论，假如有人发觉他一切成功，万事已登峰造极，就难免有这种感觉。处处得意，事事顺心，自己对着自己扬眉吐气，是可原谅的。当然，攻击萧伯纳的人也不少，也许现在的作家，谁也没有他所受的攻击那么多。前面我提到，早已有人替他出了一册“墓志铭”，我想尚在人间的作者，谁也没有享受过这样的特殊光宠！好像大家都发现了，只要你去攻击攻击萧伯纳，你马上就会受人注意。假如他回敬你一下，那是你鸿运高照，你从此之后，在文坛的地位就此奠定了基础。未出名的作家，就把此道为进身文艺界的不二法门。凡在大庭广众之中，登坛发

《八十回忆》

言之人，没有一个不把萧伯纳这个名字，做他们救驾的法宝的。假如观众有一点疲倦的现象，注意力略见散漫，只要他们引述一两句他们老朋友萧伯纳的妙语，全场的空气马上大不相同。你所提的妙论，不一定正确，也许你竟可以胡造一两句，只要一提到他的名字，大家的兴趣就来了。当今文艺界的圈子之内，有形无形中有一两个不言而喻的秘密党派，虽然没有明确的正式组织，但是它们通行于全世界各国各地，我真不知道它们是怎么来的。他们党同伐异，每逢到了一个新同党，群起而护之；有了敌人，群起而攻之。他们真讲义气，真不讲道理，令人无可奈何。比方说，所有的某派作家，你捧我，我捧你，那怕他们彼此既不相识，也不曾读过彼此的作品，照样攻守同盟，决不放松。成名的老作家，夸誉初出茅庐的后进。爱尔兰的作家，人数比不上某派作家，也和他们如出一辙，常常由他们的老前辈，推出后起之秀，宣扬培植，爱护备至。当然，要是新作家果然不错，后来他自然也会成名。但是偏偏有些莫名奇妙的怪东西，叫人无法卒读，惟他们老前辈也把他们说得天花乱坠，所以使得我发生了一种特别反感，我以后再也不相信他们的瞎吹瞎捧了。以后对于这种书，再也不敢问津了。唯有萧伯纳一人是一个例外，他早年从没有得到他同乡——爱尔兰人——的恩惠，后来也没有去培植同乡。至少我希望他以后决不要去为了同乡的缘故去吹捧新人。说也奇怪，他同乡对他的批评，倒是毫不客气，他也根据礼尚往来的明训，不留余地的回敬一番。我并不是鼓励内战的人，文学批评达到了最高峰时，正是我生平认为读到最痛快的妙文难得的机会。

《八十回忆》

编辑推荐

《海豚书馆·八十回忆》是海豚出版社出版的。

《八十回忆》

精彩短评

- 1、开头的八十回忆部分实在是啰嗦，口语化严重，那是八十岁写的。后面四十岁左右写的一些序还好，可是重复太多。
- 2、老头赶上了好时候。私下揣测，可能正因此本身能力不是那么硬而被国内大家看不上。但是，话得两头说，没看过他的天桥，揣测的话不能当真。。喜欢结交长者值得学习。不过文人小心眼的毛病也重，胡适之的那点破事老说，别人的美誉老提，这叫老比叨。
- 3、熊式一是中西文化交流史上的传奇人物，他的英文写作和编剧导演实践，值得我们探究。

我以前也曾看到过熊的文字，这次读这本书，也同样感受到作者的幽默和谦逊朴实。作者和作品都是非常有趣的。

- 4、海豚书馆--八十回忆
- 5、没劲
- 6、中文这样笨拙，令人不免疑心他的英文。从夏志清到熊式一，无不抱怨胡适之，看来胡先生对无留洋背景的英美文学专家一向不待见。
- 7、具有不容忽视的史料价值,对熊式之一生的了解有帮助。
- 8、用文白相杂的文字娓娓道来的叙述，简单、直接，但又带一种美感，是上一辈台湾文字的味道，吴鲁芹的散文也是这个味道。可惜本书收录的内容太少，且几乎集中于《王宝川》等剧目相关，未免单一。里面附着的老照片很有趣，黑髯白须中忽见一朝气青年，宛如夕阳中见日出。
- 9、很有故事的人。第一部看得海豚书馆。
- 10、这本书挺好看的，不过看了之后对熊式一唯一的小说《天桥》更有兴趣~~看这本书里收了《天桥》的序言，当时在国外名气那么大的小说，怎么一直还没出中文版呢
- 11、依然有数字失校。满纸得意之余，对胡适颇多微词。
- 12、没有选择的选择，这么小的书还弄个硬皮！
- 13、人一上了年纪，总爱摆弄以前的旧事，或者是炫耀吧，这样的人见得过了也便不奇怪了，他们总是活在自己的记忆里。而这却是最让我反感的。就像你听一个老人在你耳边絮絮叨叨个不停一样，很聒噪。我承认你的辉煌业绩，但是请不要总是停留在一个地点，有点进步好吧。我告诫自己到了年老了一定要谦虚，绝对不可摆谱。因为世界本就是虚无。
- 14、很喜欢，装帧精美
- 15、到底是《王寶釧》还是《王寶川》?個人認為應該是《王寶釧》，簡體字為《王宝钗》。
- 16、多是边角料的东西。
- 17、通篇的自夸自恋加攀附名人，许渊冲那一型
- 18、老头的回忆杂录
- 19、仅作为本书来看，中文写作水平确实一般，对于有些事情真的是“念念不忘”地反复提及，可见心中很是介意，据说作者的剧本写的不错，没看过、不评论。另，文中提及他和宋庆龄、郭沫若被推为文人战地工作团的主席团成员，可见名气不小，之前不知道此人，此书也算是给我普及了。
- 20、不想读了。
- 21、作者文字有五之余韵，应是久居海外的缘故。文章里不少夹缠不清的地方。他和“我的朋友胡适之”不咬弦，大约还是海归瞧不起土鳖吧。
- 22、老先生可是一点也不谦虚，功夫花在了自吹上。和林语堂齐名？看不出有什么可比性。书中有一点八卦，说有人带着孙中山要离婚的书信去见孙元配，元配早知了，首先问宋庆龄是不是很漂亮，来人违心的答：英文好还是人并不好看。
- 23、2年了，还是一印本。不错。
- 24、唉，看来能够和梁实秋相比的学贯中西的大家，实在少之又少啊！
- 25、海豚书馆的书都值得细品！
- 26、从天而降1000块钱啊~
- 27、一个被人遗忘的中西戏剧使者。这是作者晚年的回忆，能看到不少有意思的细节，但可能因为作者写作时年纪大了，文章重复之处很多。

《八十回忆》

《八十回忆》

精彩书评

1、英国人对他写作的褒奖是由衷还是恭维，对此他文中总是心存疑惑。毕竟，用人家的语言写作，心中总不够踏实。从文言中背出来的英文，即便优雅得过分，在他那个时代还是不难在口语中略用一二。倘若现在一试，每个人都会说，你是在念稿子吗还是读书。写得好英文，并不一定写得好中文。他那据说是好到天上去的英文，我没看过，但是中文看过了，不过如此。英文著作：天桥、大学教授、西厢记、王宝钏八一三 星期五骆任廷 James Lockhart翟理士 Herbert Giles 聊斋的英译勒克 James Legge

2、这位老先生真是幸运，中国人里头他老人家跟萧伯纳最熟，所以有谈天说地的资本。受胡适挤兑的人不多，他就是一个，所以独特，特独！评论不能太短，就再说两句。熊老先生有一点可以称道，就是以小卖老，他直呼张元济先生，“菊生”，的确他交往的文化名人都比他大二三十岁。在老一辈人中有这样的现象，比如黄永玉先生就是如此，但黄永玉先生的《比我老的老头》，您要是读过，相比之下，就知道这位双语作家熊先生是多么的“优秀”了。文笔一般、人品一般、就是活的年龄不一般。

《八十回忆》

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu000.com